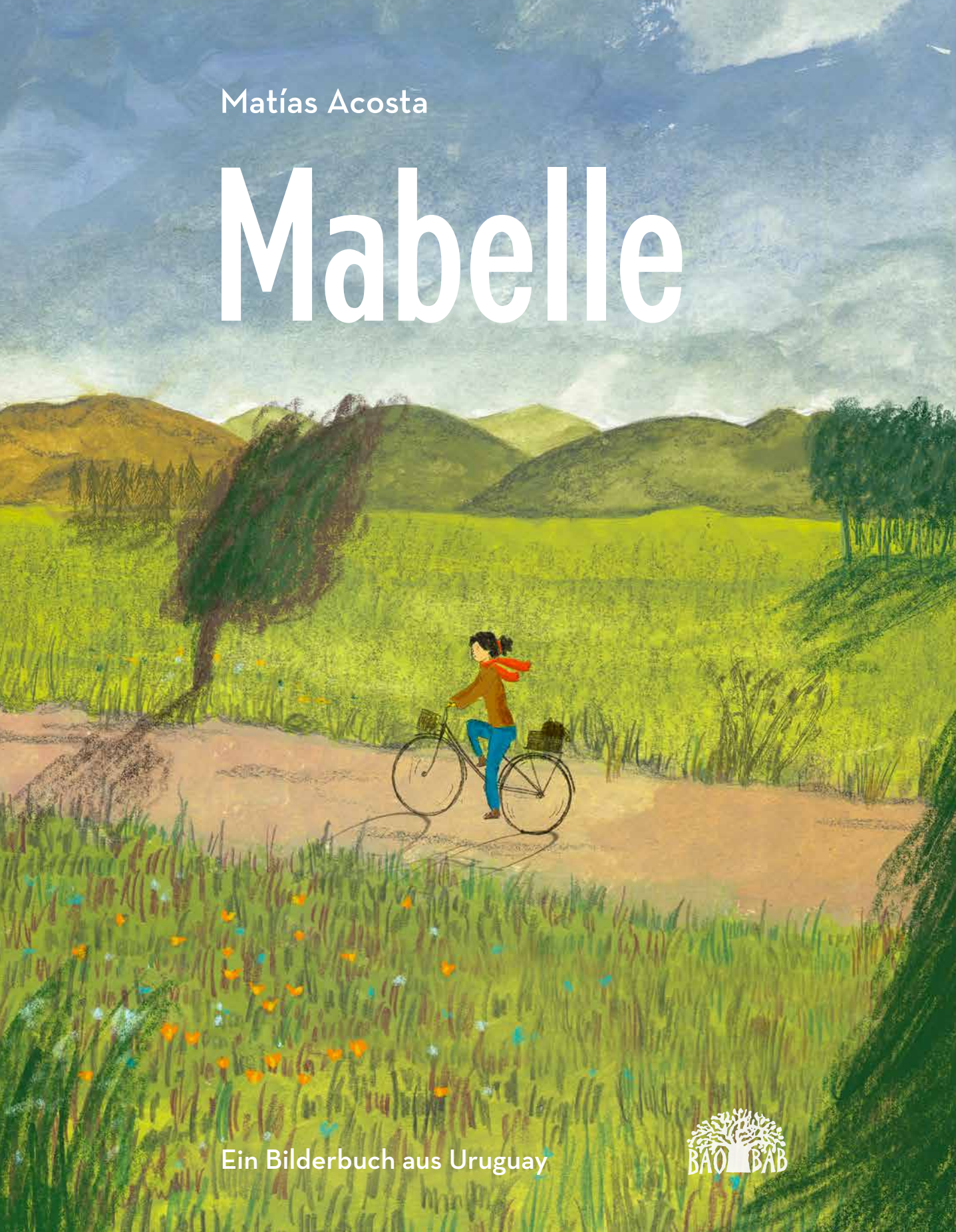


Matías Acosta

Mabelle



Ein Bilderbuch aus Uruguay





Matías Acosta

Mabelle

Ein Bilderbuch aus Uruguay

Aus dem Spanischen von Jochen Weber

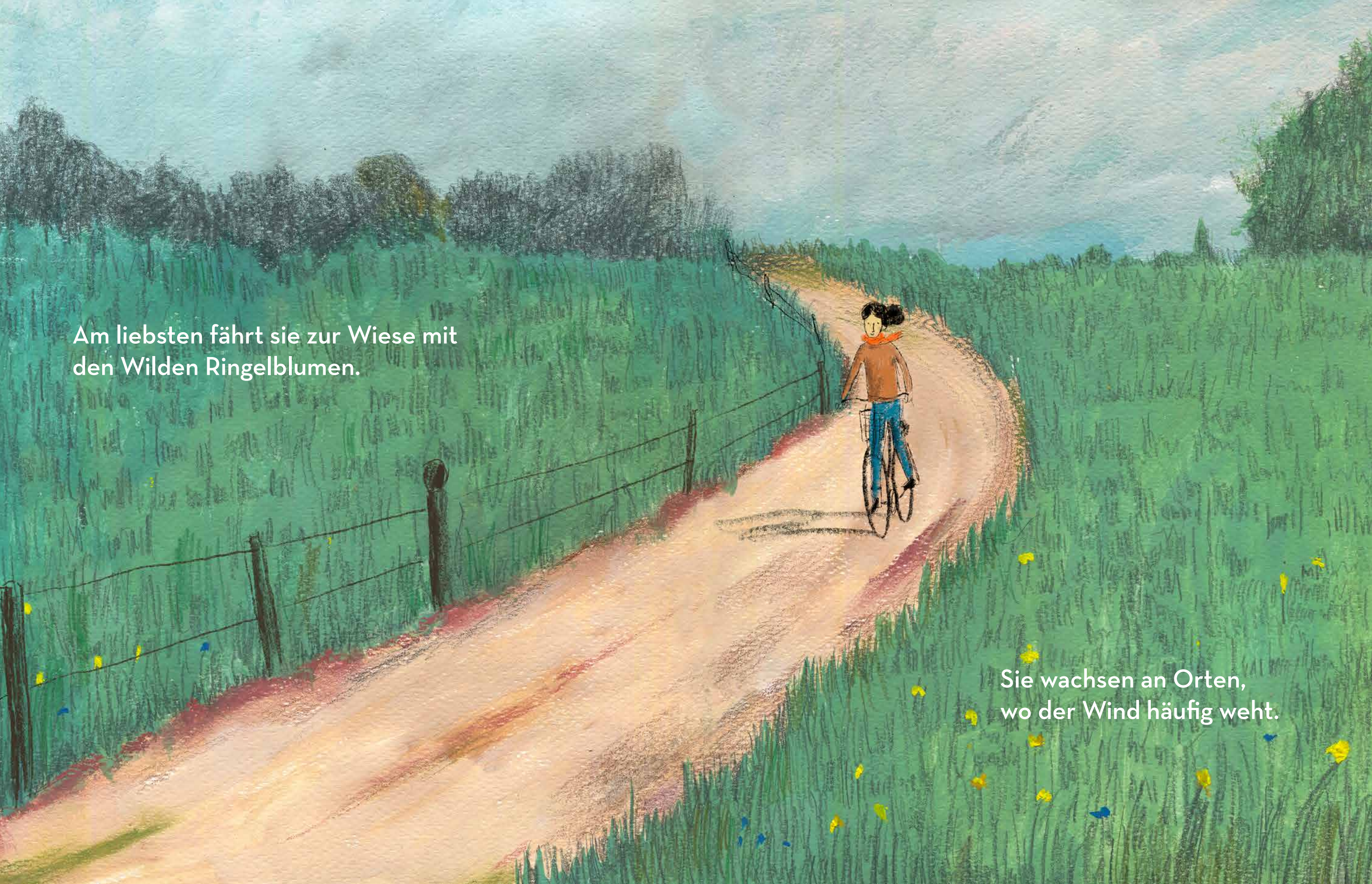
BAOBAB BOOKS

Seit Kurzem lebt Mabelle in
einem Haus außerhalb der Stadt.



Sie liebt es, die Umgebung
mit dem Rad zu erkunden.



A person with dark hair, wearing a brown sweater and blue pants, is riding a bicycle on a light-colored dirt path. The path curves through a lush green field. To the left of the path, there is a simple wire fence with wooden posts. The field is filled with tall grass and scattered yellow and blue wildflowers. In the background, there is a line of dark trees under a pale, overcast sky. The overall style is that of a soft, painterly illustration.

Am liebsten fährt sie zur Wiese mit
den Wilden Ringelblumen.

Sie wachsen an Orten,
wo der Wind häufig weht.

A woman with dark hair tied in a bun, wearing a brown jacket and blue pants, is kneeling in a lush green field. She is looking down at a cluster of small yellow flowers. The field is filled with many more yellow and blue flowers. In the background, there is a line of trees and a bicycle parked under a large tree on the right. The sky is a deep blue.

Die Ringelblumen sehen aus,
als wären sie aus Gold.

Mabelle betrachtet sie genau und
flüstert ihnen Geheimnisse zu.

Dann pflückt sie vorsichtig einen Strauß,
legt ihn in ihren Korb und fährt nach Hause.

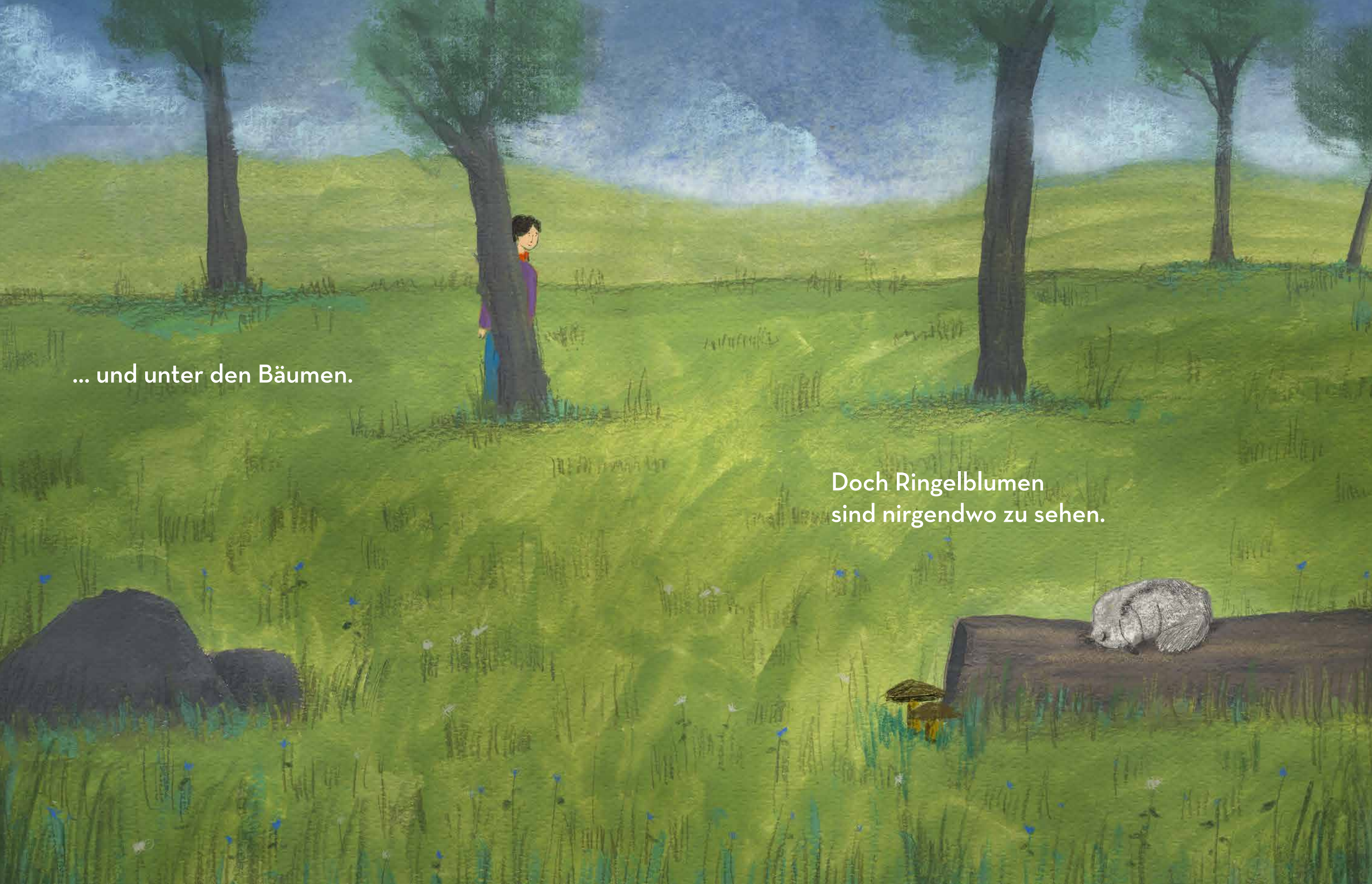


Eines Morgens kann sie nicht glauben,
was sie sieht.
Wo sind die Ringelblumen?



Mabelle macht sich auf die Suche. Am Bach ...



A painting of a grassy field with several trees. A person in a purple top and blue skirt is standing behind a tree on the left. In the foreground, there are dark rocks on the left and a log on the right with a small animal sleeping on it. The sky is blue with white clouds.

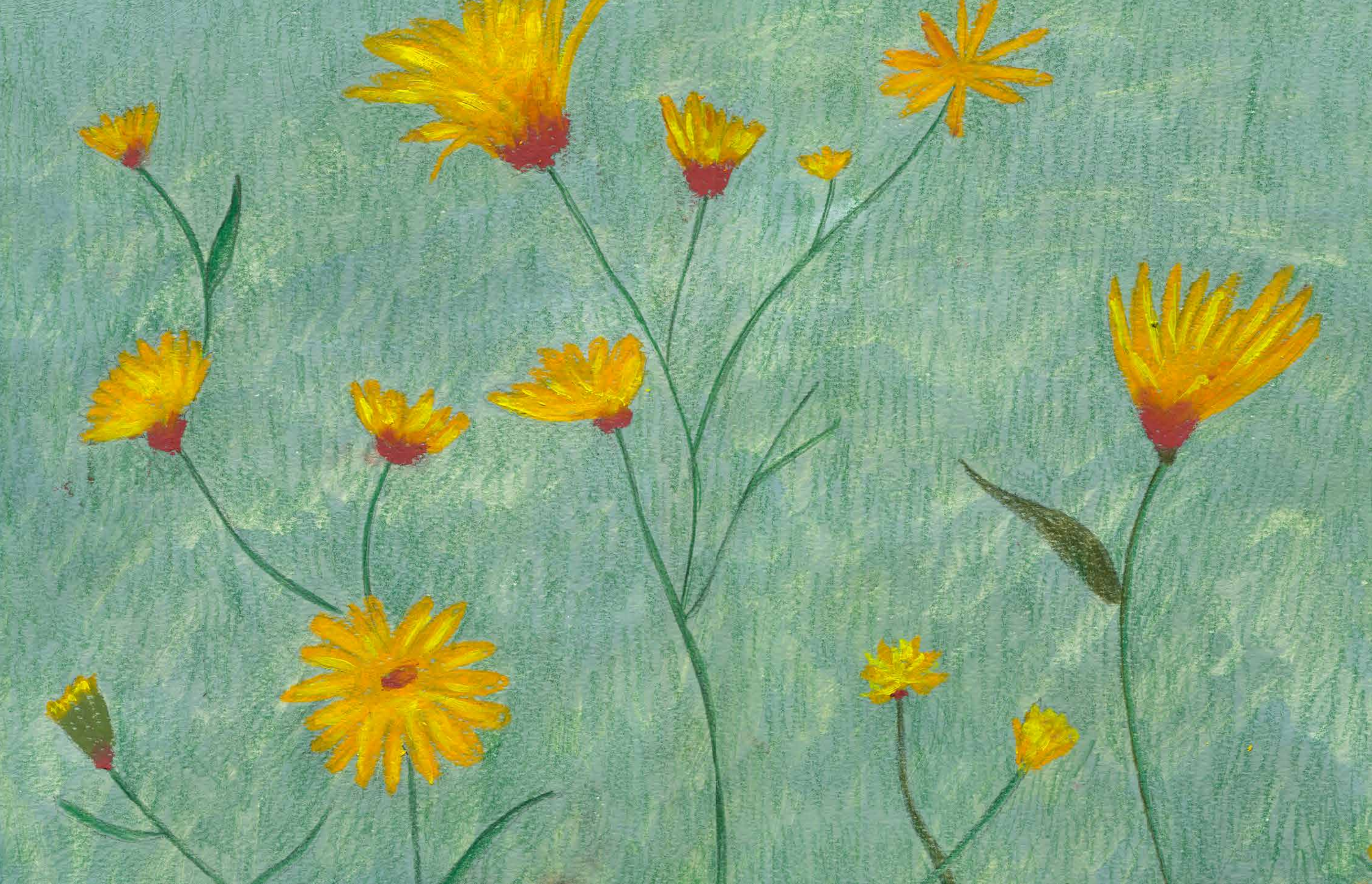
... und unter den Bäumen.

Doch Ringelblumen
sind nirgendwo zu sehen.

Als Mabelle auf einen Hügel klettert,
bläst ihr der Wind durchs Haar.



Da! Hinter einem Felsen leuchten
die goldgelben Blumen.



Mabelle schaut lange zu,
wie sie sich im Wind wiegen.



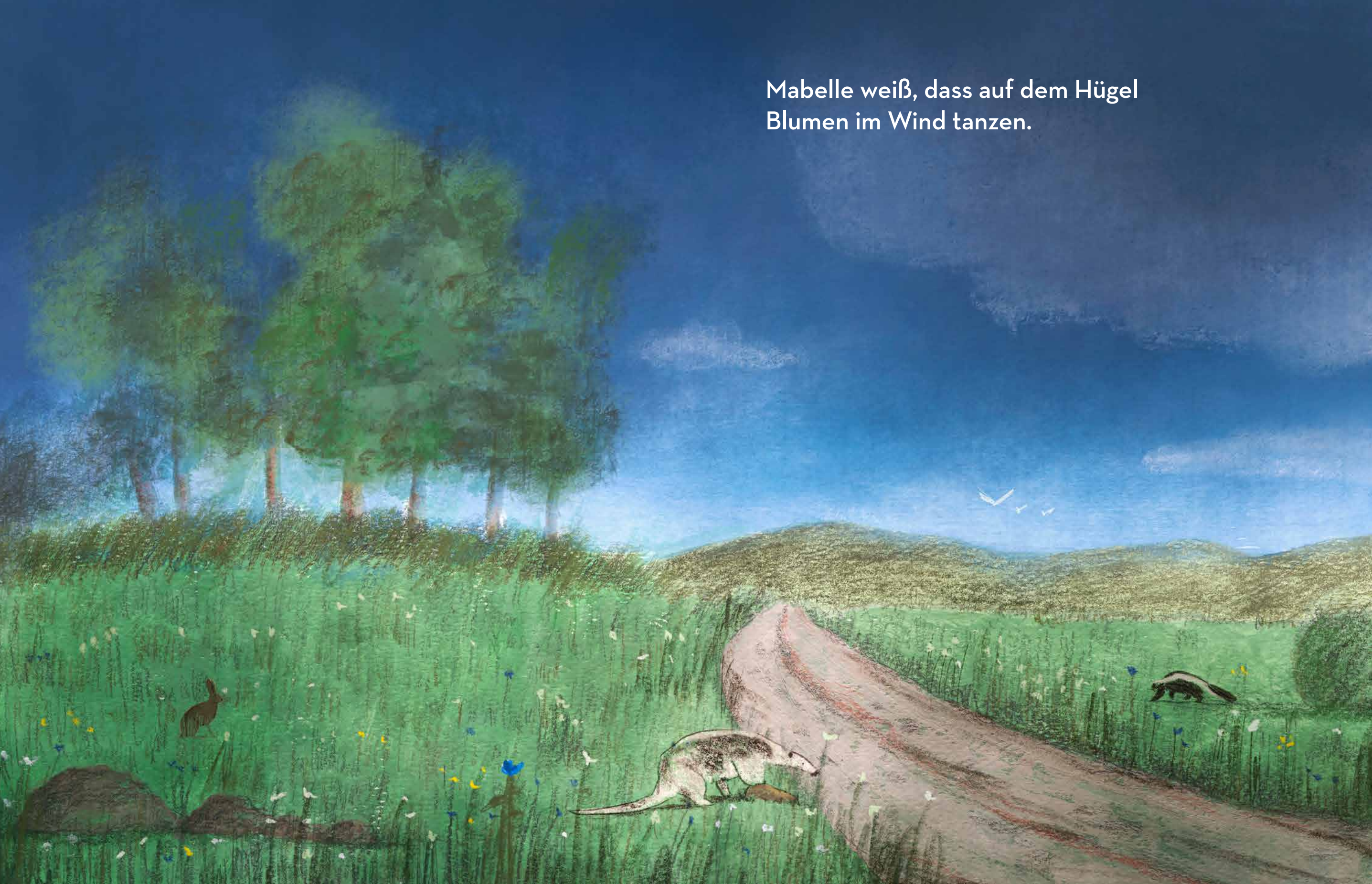
Dann macht sie sich auf den Heimweg.



Ihr Korb ist leer.



Mabelle weiß, dass auf dem Hügel
Blumen im Wind tanzen.





Für Nando, meinen Gefährten auf Wegen und Pfaden

Die Geschichte von Mabelle ist auf meinen Ausflügen in der Umgebung der Stadt Paysandú entstanden. Während ich mit dem Rad auf Feldwegen durch die Landschaft fuhr und die blühenden Wiesen betrachtete, nahm sie Gestalt an.

Matías Acosta



Baobab heißt der Affenbrotbaum, in dessen Schatten sich die Menschen Geschichten erzählen. Baobab heißt auch das Buchprogramm, in dem Bilderbücher, Kindergeschichten und Jugendromane aus aller Welt in deutscher Übersetzung erscheinen. Herausgegeben wird es von Baobab Books, der Fachstelle zur Förderung kultureller Vielfalt in der Kinder- und Jugendliteratur. Informationen zu unserem Gesamtprogramm und unseren Projekten finden Sie unter: www.baobabbbooks.ch

Baobab Books dankt terre des hommes schweiz und zahlreichen weiteren Geldgebern, insbesondere dem Bundesamt für Kultur, das den Verlag mit einem Förderbeitrag unterstützt.

Mabelle

© 2025 Baobab Books, Basel, Switzerland
Alle Rechte vorbehalten

Text und Illustration: Matías Acosta
Übersetzung aus dem Spanischen: Jochen Weber
Lektorat: Sonja Matheson
Satz: Schön & Berger, Zürich
Druck: Grafisches Zentrum Cuno GmbH & Co KG, D-Calbe
ISBN 978-3-907277-30-0

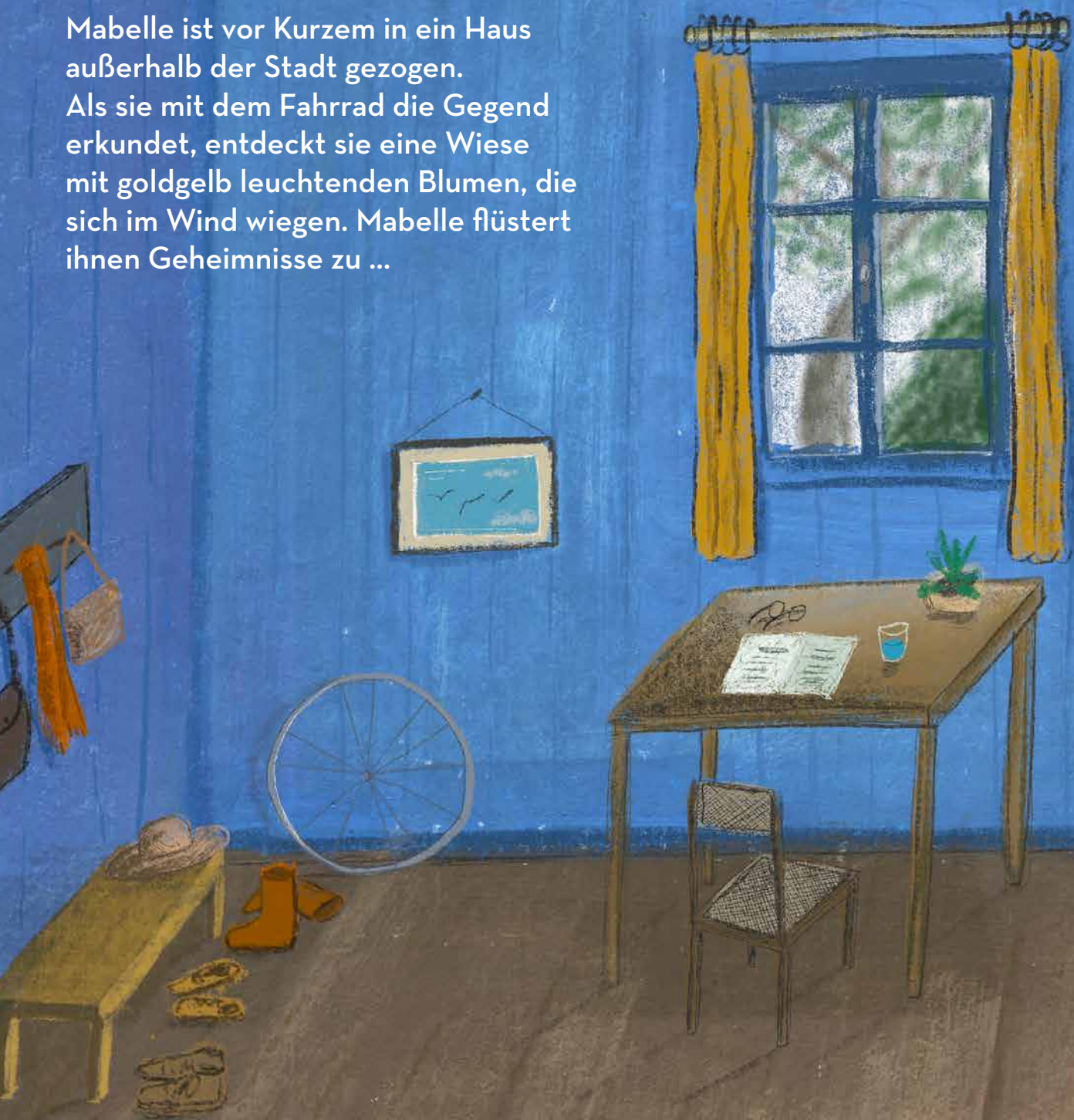
Originalausgabe

Baobab Books, Oscar Frey-Str. 6, CH-4059 Basel
info@baobabbbooks.ch

Importeur EU: PROLIT Verlagsauslieferung GmbH
Siemensstr. 16, D-35463 Fernwald, gpsr@PROLIT.de



Mabelle ist vor Kurzem in ein Haus
außerhalb der Stadt gezogen.
Als sie mit dem Fahrrad die Gegend
erkundet, entdeckt sie eine Wiese
mit goldgelb leuchtenden Blumen, die
sich im Wind wiegen. Mabelle flüstert
ihnen Geheimnisse zu ...



www.baobabbooks.ch



ISBN-13: 978-3-907277-30-0



9 783907 277300